

**НЕОКЛАССИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ  
ГРЕЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ  
В ИМЕННЫХ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ МОДЕЛЯХ  
РУССКОГО ЯЗЫКА\***

**В. Урумиду**

Кафедра общего и русского языкознания  
Филологический факультет  
Российский университет дружбы народов  
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье рассматривается проблема статуса элементов греческого происхождения в современном русском языке. Анализируется функционирование неоклассических форматов и средств, участвующих в словообразовательном процессе. Фиксируется неоклассическое словообразование как подсистема словообразовательных процессов в русском языке.

**Ключевые слова:** слова греческого происхождения, неоклассические элементы, неоклассическое словообразование, соединительный элемент.

В словарном составе многих индоевропейских языков наличествуют слова греческого (древнегреческого) и латинского происхождения. Изначально место греческих заимствований определяется влиянием античной греческой и византийской цивилизации на развитие европейской культуры. Впоследствии научная традиция способствовала формированию в этих языках групп специальной лексики с использованием греко-латинских элементов.

В лингвистической традиции греко-латинские основы получили название «неоклассических элементов», и иногда именуются «неоклассическими форматами» [5. С. 581]. Согласно Плагу, «неоклассические образования представляют собой формы, в которых лексемы греческого или латинского происхождения в сочетании друг с другом способны порождать новые комбинации, не существовавшие до этого в языках-источниках» [2. С. 143]. Так, многие из неоклассических сложных образований относятся к подязыкам различных научных направлений: это медицинская, технологическая, гуманитарная терминология.

Греческие слова или элементы часто в идентичной форме и содержании существуют и используются в различных современных европейских языках. Например, греческое сложное слово *ανθρωπολογία* в английском языке — *anthropology*, во французском — *anthropologie*, в итальянском — *antropologia* и в русском языке — *антропология* [6. С. 169].

Особый интерес при исследовании подобных слов греческого происхождения, во-первых, представляет их морфологическая структура, а во-вторых, их словооб-

---

\* Рец. проф. Е.А. Красина (РУДН); к.ф.н. А.В. Брыгина (МГУ им. М.В. Ломоносова).

разовательный статус и деривационные возможности, тем более в случае заимствования.

Проблема языкового статуса неоклассических формативов имеет несколько аспектов, при этом различны и взгляды исследователей. Сторонники генеративизма М. Aronoff (1976), А. Spencer (2005) полагают, что компоненты неоклассических образований являются префиксами и суффиксами, и также отрицают их особый морфологический статус.

Другие лингвисты допускают возможность функционирования неоклассических элементов с формальной и семантической точки зрения в качестве основ. В частности, Е. Selkirk (1982), S. Scalise (1986), Р. Hacken (1994), А. Ralli (2011) утверждают, что в составе сложного слова неоклассические элементы функционируют в большинстве случаев только в связанных основах [7. С. 32].

В связи с отсутствием единого взгляда на рассматриваемую проблему исследование и анализ неоклассических сложных слов предполагает разработку комплексного подхода. При этом необходимо учитывать, что в большинстве случаев морфологические и структурные заимствования опосредованы лексическими, а также из исходного языка в заимствующий язык могут проникать и ассимилироваться не только лексемы, но и структурные элементы и словообразовательные модели (использование соединительного элемента *-о*: *технократия*, *этнография*) [8. С. 149]. Результатом такого процесса в словообразовании может оказаться принятие и усвоение словообразовательных средств, таких как наличие соединительных элементов, префиксальных, суффиксальных, флексийных морфем, а также различные комбинации этих морфем (например, *библиография*, *полиграфия*, *монархизм* и т.д. [3. С. 133].

В статье в качестве объекта исследования мы рассмотрим неоклассические формативы греческого происхождения, проанализируем неологизмы, а также участвующие в их образовании средства. Ставим цель определить место и роль, которые соответствующие средства и способы неоклассического словообразования занимают в языковой системе русского языка.

Вот некоторые неоклассические формы, используемые в современном русском языке, на примере давно освоенных заимствований: *морфология*, *филология*, *биография*, *автобиография*. Эти и другие неоклассические сложные слова образованы путем сложения двух или более основ греческого происхождения (неоклассических формативов): *морфо-*, *фило-*, *био-*, *-граф*, *-лого*, *-авто* и присоединением словоизменяющего аффикса *-ия* определяющего их грамматические признаки.

Каждый из этих компонентов как отдельное образование является носителем определенного значения, обладает сочетаемостными потенциями и может использоваться в различных комбинациях сложных слов, например:

а) сочетание с подобными себе элементами, в своем большинстве связанными основами (например, компоненты *демо-* и *-граф* — в сложных словах *демократия*, *демография*, *историкография*, *стенография*) [8. С. 149];

б) сочетание с основами родного (русского) языка (например, *туманограф*, *камнедром*) [1. С. 70—71].

Из рассмотренных примеров, можно выделить следующие особенности неоклассических формативов (далее — НФ):

— НФ являются носителями определенных лексических значений;

— НФ могут занимать исходную либо заключительную позицию в составе сложного слова;

— НФ объединяются между собой при помощи соединительного элемента-интерфикса *-о*.

Например, в русском языке неоклассическое сложное слово *антропология* состоит из двух неоклассических формативов *антропо* и *лого*. Значения данных компонентов устанавливаются соотносительно с греческими словами *άνθρωπος* ‘человек’ и *λόγος* ‘слово’, ‘мысль’, ‘понятие’. В качестве соединительного элемента в составе сложного слова употребляется интерфикс (так наз. соединительный гласный) *-о*: *антроп-о-логия*. И, наконец, активность неоклассических формативов *антропо-* и *-лого* обнаруживается в образовании новых лексем, в которых они могут занимать начальную или конечную позицию: *филантроп*, *антропогенез*, *политология*, *логопедия*.

Как отмечалось выше, в составе рассматриваемых сложных образований выделяется соединительный элемент *-о*, занимающий положение между неоклассическими формативами. Гласный звук [о] в древнегреческом языке употреблялся как тематическая гласная. Основной функцией соединительного элемента являлось образование основы слова при помощи присоединения тематического гласного к корню. К примеру, древнегреческое слово *άνθρωπος* состоит из корня *άνθρωπ-*, основы *άνθρωπο-* (корень *άνθρωπ-* + тематическая гласная *-ο-*), а также суффикс *-ς*.

В современном греческом языке тематическая гласная древнегреческого языка в процессе словосложения, начиная с эллинистического периода, продолжает служить соединительным элементом. Так и в русском языке, в частности при образовании специальной лексики, в качестве соединительного элемента в большинстве случаев употребляется заимствованный с греческого соединительный элемент *-ο-* [8. С. 32—33]. Характерным примером является неоклассический форматив *морфо*, занимающий начальную позицию в сложных словах с конечным гласным *-ο* (*морфология*), при это в заключительной позиции гласный *-ο* либо теряется, либо заменяется суффиксом (*алломорф*, *антропоморфизм*) [6. С. 170].

Помимо давно освоенных заимствований в связи с повышенным интересом общества к сфере научно-технического и технологического процессов словарный состав русского языка на протяжении XX в. систематически пополнялся специальной лексикой, в частности, технической терминологией. Среди новейших заимствований особую активность проявили элементы греческого языка *-навт* (*аэронавт*, *астронавт*, *космонавт*, *стратонавт*, *гидронавт*, *собаконавт*, *недронавт* и т.д.) и *дром* (*ракетодром*, *космодром*, *астродром*, *сферодром*, *машинодром*, *вододром*, *автодром*, *циклодром*, *аэродром*, *велодром*, *вертодром*, *мотодром* и т.д.) в сочетаниях как с иноязычными, так и с русскими основами.

Характерной особенностью данных и подобных элементов, например, *-тек(а)*: *библиотека*, *глиптотека*, *пинакотека*, *картотека*, *игротека*, *фильмотека*, *фо-*

*нотека, фототека, инструментотека, тканетека*) является модификация первичного значения (**-навт** от древнегреч. *ναῦς* «корабль, судно» и греч. *ναύτης* «мореплаватель», «матрос»; **-дром** от древнегреч. *δρόμος* «дорога», «путь») в абстрактное словообразовательное (**-навт**: «путешественник, исследователь, работающий в среде, часто новой и поэтому опасной, которую он изучает (обычно в водном, воздушном или космическом пространстве)» и **-дром**: «место, приспособленное для управления — конкретно вождения, запуска, испытаний, соревнований и т.п. различных машин и аппаратов, передвигающихся в пространстве»).

В языкознании процессы, связанные с лексическим преобразованием, относятся к *грамматикализации*. Суть ее состоит в том, что слова основных лексических категорий (имя существительное, прилагательное, глагол) переходят в асемантические грамматические категории (предлоги, наречия и вспомогательные глаголы), которые впоследствии грамматикализируются в аффиксы [4. С. 231].

Так, в приведенных неоклассических образованиях отмечается ослабление признаков второго элемента сложного слова, что обусловлено потерей его лексического значения и одновременно приобретением более функционального характера. Элементы **-навт**, **-дром**, и **-тека** в результате грамматикализации определяются как суффиксоиды, однако сохраняют начальную форму основ и их общие характеристики. К элементам, претерпевающим процессы грамматикализации, можно также отнести следующие: **микро-**, **нео-**, **псевдо-** и др. *микрография, неологизм, псевдопатриот*, которые в ходе указанного процесса утрачивают самостоятельность, отчасти десемантизируются, приобретают иной функциональный характер и определяются как префиксоиды. Примечательно, что в обоих случаях происходит частичная потеря значения (более конкретное значение приобретает общий характер), однако эти элементы не теряют полностью связь с начальным значением и формой.

Наряду с рассмотренными давно освоенными и новейшими заимствованиями в современном русском языке для производства сложносокращенных слов активно используются неоклассические элементы — заимствованные греческие основы, которые функционально находятся ближе к аббревиатурам и сложным словам с первой сокращенной частью. Среди заимствованных основ примерами служат **теле-**, **авто-**, **агро-**, **био-**, **гидро-**, **термо-**, **пневмо-**, **электро-** и т.д., в следующих сложносокращенных словах: *телеслушатель, автомагазин (автомобильный), автointerview (сам), агроинститут, биохимзавод, гидротранспорт, термопечь, пневмоустройство, электротехнология* [1. С. 55].

Таким образом, мы приходим к выводу, что кроме неоклассических сложных слов в словарном составе русского языка обнаруживаются, во-первых, составные/комплексные неоклассические формативы, сочетаемые с аффиксоидами, или префиксоидами и суффиксоидами; во-вторых, сложносокращенные слова, включающие в себя неоклассические элементы. Анализируя характер и сочетаемостный потенциал неоклассических форм в словообразовательных процессах, мы фиксируем особую словообразовательную подсистему с привлечением неоклассических формативов, элементов и других средств, именуемую в лингвистической науке

неоклассическим словообразованием [6]. Полагаем, что различие словообразовательных процессов с использованием не полностью ассимилированных заимствованных средств может служить одним из вариантов определения статуса элементов греческого происхождения.

#### ЛИТЕРАТУРА

- [1] Земская Е.А. Словообразование как деятельность / Отв. ред. Д.Н. Шмелев. Изд. 4-е. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. С. 70—71.
- [2] Иванов А.В. К проблеме морфемного анализа единиц специальной номинации в зарубежном терминоведении // Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение. Вып. 57. Челябинск, 2011. № 24 (239). С. 142—144.
- [3] Немченко В.Н. Современный русский язык. Словообразование: Учебное пособие. М.: Высшая школа, 1984.
- [4] April M.S. McMahon Ιστορική γλωσσολογία. Η θεωρία της γλωσσικής μεταβολής, Εκδόσεις Μεταίχμιο, 2005. [Τίτλος πρωτοτύπου: Understanding Language Change. Cambridge University Press].
- [5] Lüdeling A. Neoclassical Compounds // Encyclopedia of Language and Linguistics. Elsevier, 2006. P. 580—582.
- [6] Petropoulou E., ten Hacken P. Neoclassical Word Formation in an Electronic Dictionary / E. Petropoulou, P. ten Hacken // Proceedings of the Tenth Euralex International Congress / Ed. by A. Braasch and C. Povlson. Copenhagen, 2002. P. 169—174.
- [7] Renáta Panocová. Morphological properties of neoclassical formations in English // Bulletin of the Transilvania University of Braşov. Series IV: Philology and Cultural Studies, 2012. Vol. 5 (54). No. 2. P. 31—36.
- [8] Παλλή Αγγελική Η σύνθεση λέξεων: Διαγλωσσική μορφολογική προσέγγιση, Δεύτερη έκδοση, Εκδόσεις Πατάκη, Αθήνα, 2011.

### NEOCLASSICAL ELEMENTS OF GREEK ORIGIN IN WORD-FORMATION NOUN MODELS IN THE RUSSIAN LANGUAGE

V. Ouroumidou

General and Russian Linguistics Department  
Philological Faculty  
Peoples' Friendship University of Russia  
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

This article examines the status of elements of Greek origin in the modern Russian language. It provides analysis of the functioning of neo-classical formatives and a means of word formation process. Neo-classical word formation is defined as a subsystem of the word formation processes in Russian language.

**Key words:** words of Greek origin, neoclassical elements, neo-classical word formation, connecting vowel.

## REFERENCES

- [1] *Zemskaya E.A.* Slovoobrazovaniye kak deyatelnost / Otv. red. D.N. Shmelev. Izd. 4-e. M.: Knizhnyy dom LIBROKOM, 2009. S. 70—71.
- [2] *Ivanov A.V.* K probleme morfemnogo analiza edinits specialnoy nominatsii v zarubezhnom terminovedeni // Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologiya. Iskuststvovedeniye. Vyp. 57. Chelyabinsk, 2011. № 24 (239). S. 142—144.
- [3] *Nemchenko V.N.* Sovremenny russkiy yazyk. Slovoobrazovaniye: Uchebnoye posobiye. M.: Vyschaya shkola, 1984.
- [4] *April M.S. McMahon* Ιστορική γλωσσολογία. Η θεωρία της γλωσσικής μεταβολής, Εκδόσεις Μεταίχμιο, 2005. [Τίτλος πρωτοτύπου: Understanding Language Change. Cambridge University Press.]
- [5] *Lüdeling A.* Neoclassical Compounds // Encyclopedia of Language and Linguistics. Elsevier, 2006. P. 580—582.
- [6] *Petropoulou E., ten Hacken P.* Neoclassical Word Formation in an Electronic Dictionary / E. Petropoulou, P. ten Hacken // Proceedings of the 10<sup>th</sup> Euralex International Congress / Ed. by A. Braasch and C. Povlson. Copenhagen, 2002. P. 169—174.
- [7] *Renáta Panocová.* Morphological properties of neoclassical formations in English // Bulletin of the Transilvania University of Braşov. Series IV: Philology and Cultural Studies, 2012. Vol. 5 (54), No. 2. P. 31—36.
- [8] *Παλλή Αγγελική* Η σύνθεση λέξεων: Διαγλωσσική μορφολογική προσέγγιση, Δεύτερη έκδοση, Εκδόσεις Πατάκη, Αθήνα, 2011.